

NOTES

NOTE I

Edict contenant le pouvoir donné au marquis de Cottenmael et de la Roche pour la conquête des terres Canada, Labrador, isle de Sable, Norembey et pays adiacents.—Rouen' Raphael du Petit-Val, 1598. Lescarbot publie cet édit en entier au livre troisième de son Histoire de la Nouvelle-France.

NOTE II

Ce discours *escriit en langue estrangere* n'est pas une traduction d'après Ramusio mais une version prise sur un texte aujourd'hui perdu.

NOTE III

On a donné bien des étymologies du mot Canada. La plus acceptable, à notre humble avis, est celle que donne ici Cartier.